ABSTRACT

Cohesion is some form of tie which is realized through the text. A text which contains cohesiveness shows that the text is having the power of sticking together. To replace a textual material in one language by equivalent textual material in another language need a process named translation. And translation is the replacement of textual material in one language (Source Language) with that of another language (Target Language). So cohesion in translation is the realization of cohesive ties from the Source Language to the Target Language.

This research analyzes cohesion realization in translation of Hollywood Wives into Bahasa Indonesia. The research is guided by the questions whether cohesive ties, in this case grammatical cohesion - excluding conjunction -, is realized in the same way in translation and whether there is a certain pattern of how translator realizes such ties.

Descriptive analysis method is used in the analyzing approach to the phenomenon. Besides, the list of words is also important to limit the observed words and the theoretical framework is used to analyze the problem. The theory of analyzing cohesive itself follows the one proposed by Halliday and Hasan (1976). The cohesive ties being analyzed are those of grammatical cohesion, excluding conjunction.

The results of analysis show that the translator does not realize the cohesive ties in the same way in the Target Language text, and have certain patterns of realization in the Target Language text. An important finding of this research shows that shifts occur in the translation of cohesion; from ellipsis to reference, or from ellipsis to conjunctive relation.

